

---

**English  
plant  
names  
from the  
tenth to  
the  
fifteenth  
century**

---

**Title: English plant names from the tenth to the fifteenth century**

**Author: Earle John**

**This is an exact replica of a book. The book reprint was manually improved by a team of professionals, as opposed to automatic/OCR processes used by some companies. However, the book**



**Book Renaissance**

[www.ren-books.com](http://www.ren-books.com)





ENGLISH PLANT NAMES

*EARLE*

WINDSOR  
LONDON  
1881

London

HENRY FROWDE



OXFORD UNIVERSITY PRESS WAREHOUSE

7 PATERNOSTER ROW

OXFORD UNIVERSITY PRESS  
CLARENDON PRESS  
7 PATERNOSTER ROW

WILLIAM A. SETCHELL

ENGLISH  
PLANT NAMES

FROM THE

TENTH TO THE FIFTEENTH CENTURY

BY

JOHN EARLE, M.A.

*Rector of Swanswick*

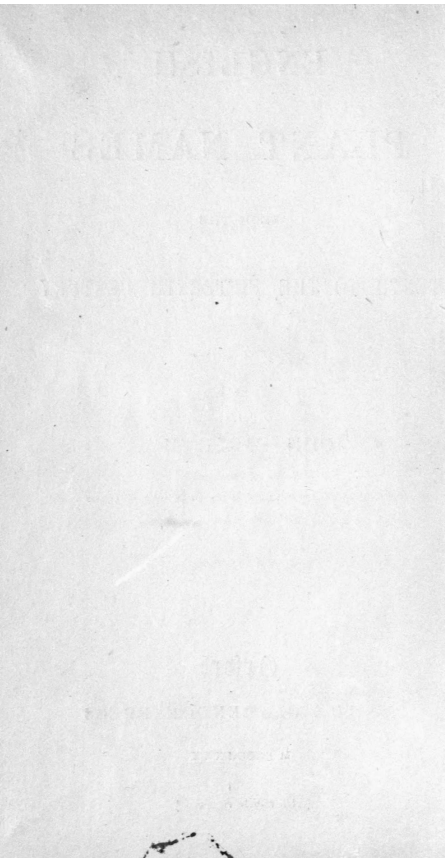
*Professor of Anglo-Saxon in the University of Oxford*

Oxford

AT THE CLARENDON PRESS

M DCCC LXXX

[ *All rights reserved* ]





QK/13  
E/R e

BIOMED  
QK  
13  
E12e

## PREFACE

OF the manifold attractions in the Saxon Vocabularies, nothing has charmed me more than the native Plant-names, which have there been preserved in the most primitive form extant. For many winters these lists were to me as a kind of winter-garden, wherein I could botanize at the fireside and look at familiar plants through the eyes of remote ancestors. Wishing to impart this pure and exquisite pleasure to some friends of mine and friends of Saxon studies, I printed the following lists from the editions in the readiest manner without any idea of making a book. I made no revision of the texts, excepting a manuscript in the library of St. John's College, Oxford, which, through the kindness of the President, I collated with No. V. After the lists were thus hastily printed, I was encouraged to add indices and an introduction. The indices will facilitate such a comparison of the lists as will often enable readers to correct scribal errors for themselves. The research requisite for the Introduction has been more than would be

believed; and I was almost wearied, when Professor Price told me of the interesting manuscript at Pembroke College, the *Breviarium Bartolomæi*, by which my flagging interest was revived. But this fourteenth-century manuscript procured me what was still more valuable than itself, namely, the kind aid of J. L. G. Mowat, Esq., Fellow of Pembroke College, whose great knowledge of Plant-names enabled him to give me substantial help and many an ingenious suggestion. The occasional acknowledgments in the Notes are but an imperfect record of my debt to Mr. Mowat.

The fascination of Plant-names has its foundation in two instincts, love of Nature and curiosity about Language. Plant-names are often of the highest antiquity, and more or less common to the whole stream of related nations. Could we penetrate to the original suggestive idea that called forth the name, it would bring valuable information about the first openings of the human mind towards Nature; and the merest dream of such a discovery invests with a strange charm the words that could tell, if we could understand, so much of the forgotten infancy of the human race.

# CONTENTS

INTRODUCTION	PAGE
§ 1. The history of plant-names from Theophrastus to the modern system of nomenclature . . . . .	ix
§ 2. The place of these Lists in the run of that history . . . . .	xlviii
§ 3. The signification of the old native plant-names, &c. . . . .	lxi
§ 4. Grammatical elements of English plant-names . . . . .	lxxx
§ 5. On the neglect of the vernacular names	xcvii
I. LIBER MEDICINALIS . . . . . I	
From a Translation of Apuleius De Virtutibus Herbarum.	
II. From Ælfric's Vocabulary, Tenth Century.	
NOMINA HERBARUM . . . . .	11
NOMINA ARBORUM . . . . .	17
III. From a Vocabulary of the Tenth or Eleventh Century.	
INCIPIT DE LIGNIS . . . . .	21
DE HERBIS TERRÆ . . . . .	24
IV. From a Vocabulary in the Royal Library, Brussels, of the Eleventh Century.	
NOMINA HERBARUM, GRÆCE ET LATINE . . . . .	26

	PAGE
V. From a Vocabulary at the end of Ælfric's Grammar . . . . .	35
VI. A Trilingual Vocabulary of the names of Plants, of the Thirteenth Century.	
CHAUDES HERBES . . . . .	42
FREIDES HERBES . . . . .	47
INTER FRIGIDUM ET CALIDUM . . . . .	47
INTER FRIGIDUM ET CALIDUM TEMPERATUM	48
VII. From a Vocabulary of the Fifteenth Century.	
NOMINA HERBARUM . . . . .	49
NOMINA ARBORUM . . . . .	53
NOMINA FRUCTUUM . . . . .	55
VIII. From a Nominale of the Fifteenth Century.	
NOMINA ARBORUM ARABILIIUM ET FLORUM	56
IX. From a pictorial Vocabulary of the Fif- teenth Century	
NOMINA BLADORUM ET ARBORUM . . . . .	61
APPENDIX	
The Durham Glossary of the names of Words . . . . .	67
NOTES . . . . .	85
INDEX I. Latin . . . . .	97
INDEX II. Saxon and English . . . . .	109
INDEX III. French . . . . .	118